

# WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

<b>1. Data zdarzenia</b> Date of accident	<b>Godzina</b> Time	<b>2. Miejsce zdarzenia:</b> Location of accident: Kraj: Country:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place (detailed): region, town, city, street	<b>3. Osoby ranne</b> Injured person(s) nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes
<b>4. Straty materialne</b> Material damage inne niż pojazdy A i B other than to vehicles A and B nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes		<b>5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.:</b> Witnesses: names, addresses, tel.		
inne przedmioty niż pojazdy objects other than vehicles nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes				

### POJAZD A Vehicle A

**6. Ubezpieczony (wg\* dowodu/poli sy ubezpieczenia)**  
Policyholder (see insurance certificate)

Nazwisko: \_\_\_\_\_  
Name  
Imię: \_\_\_\_\_  
First name  
Adres: \_\_\_\_\_  
Address  
Kod pocztowy: \_\_\_\_\_ Kraj: \_\_\_\_\_  
Postcode Country  
Tel. lub E-mail: \_\_\_\_\_  
Tel. no., e-mail

**7. Pojazdy (Vehicles)**

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

### 12 OKOLICZNOŚCI

Circumstances

**zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia**  
Cross appropriate box to explain accident circumstances

A	POJAZDY	B
<input type="checkbox"/> 1	*zaparkowany/ zatrzymany *parked / stopped	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	*ruszył z miejsca postoju/ otwierał drzwi *leaving a parking place / opening the door w trakcie parkowania while parking	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	wyjeżdżał z parkingu, z terenu prywatnego, z drogi nieutwardzonej leaving car park, private premises, track	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	wjeżdżał na parking, na teren prywatny, na drogę nieutwardzoną entering car park, private premises, track	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	włączał się do ruchu okrężnego entering a roundabout	<input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 6	poruszał się w ruchu okrężnym While driving in a roundabout	<input type="checkbox"/> 6
<input type="checkbox"/> 7	uderzył w tył pojazdu jadącego tym samym pasem ruchu struck rear of vehicle while going in the same lane	<input type="checkbox"/> 7
<input type="checkbox"/> 8	jechał w tym samym kierunku, ale innym pasem ruchu going in the same direction but in different lane	<input type="checkbox"/> 8
<input type="checkbox"/> 9	zmienił pas ruchu while changing lanes	<input type="checkbox"/> 9
<input type="checkbox"/> 10	wyprzedzał while overtaking	<input type="checkbox"/> 10
<input type="checkbox"/> 11	skręcał w prawo while turning right	<input type="checkbox"/> 11
<input type="checkbox"/> 12	skręcał w lewo while turning left	<input type="checkbox"/> 12
<input type="checkbox"/> 13	*cofał/ zawracał *while travelling in reverse / while turning round	<input type="checkbox"/> 13
<input type="checkbox"/> 14	jechał pasem przeznaczonym do ruchu w przeciwnym kierunku travelling in lane of oncoming traffic	<input type="checkbox"/> 14
<input type="checkbox"/> 15	na skrzyżowaniu nadjechał z prawej strony coming from the right at road junctions	<input type="checkbox"/> 15
<input type="checkbox"/> 16	*nie udzielił pierwszeństwa przejazdu / jechał na czerwonym świetle *did not give way/ crossed red light	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 17	← liczba pól zakreślonych krzyżykami → state number of boxes marked with a cross	<input type="checkbox"/> 17

**Muszą podpisać obaj kierowcy** Must be signed by both drivers  
Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń.  
This statement is used to confirm identities and facts and shall speed up the claims handling process and does not confirm confession of one's guilt.

### POJAZD B Vehicle B

**6. Ubezpieczony (wg\* dowodu/poli sy ubezpieczenia)**  
Policyholder (see insurance certificate)

Nazwisko: \_\_\_\_\_  
Name  
Imię: \_\_\_\_\_  
First name  
Adres: \_\_\_\_\_  
Address  
Kod pocztowy: \_\_\_\_\_ Kraj: \_\_\_\_\_  
Postcode Country  
Tel. lub E-mail: \_\_\_\_\_  
Tel. no., e-mail

**7. Pojazdy (Vehicles)**

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

**8. Zakład ubezpieczeń (wg\* dowodu/polis ubezpieczenia)**  
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA: \_\_\_\_\_  
Name  
Adres: \_\_\_\_\_  
Address  
\*Dowód ubezpieczenia/polis pojazdu wystawiona/ny przez \*agenta/oddział  
Insurance certificate issued by \*an agent / bureau

nr (no.) \_\_\_\_\_

ważna od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_  
valid from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_  
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez \*agenta/oddział  
Green Card no. issued by \*an agent / bureau

nr (no.) \_\_\_\_\_

ważna od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_  
valid from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_  
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?  
Does the policy include MOD?  
nie  no tak  yes

**9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)**  
Driver (see driving licence)

Nazwisko: \_\_\_\_\_  
Name  
Imię: \_\_\_\_\_  
First name  
Data urodzenia: \_\_\_\_\_  
Date of birth  
Adres: \_\_\_\_\_  
Address  
Kod pocztowy: \_\_\_\_\_ Kraj: \_\_\_\_\_  
Postcode Country  
Tel. lub E-mail: \_\_\_\_\_  
Tel. no., e-mail  
Nr prawa jazdy: \_\_\_\_\_  
Driving licence no.:  
Kategoria (A, B, .....):  
Category  
Prawo jazdy ważne do: \_\_\_\_\_  
Driving licence valid until: \_\_\_\_\_

**8. Zakład ubezpieczeń (wg\* dowodu/polis ubezpieczenia)**  
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA: \_\_\_\_\_  
Name  
Adres: \_\_\_\_\_  
Address  
\*Dowód ubezpieczenia/polis pojazdu wystawiona/ny przez \*agenta/oddział  
Insurance certificate issued by \*an agent / bureau

nr (no.) \_\_\_\_\_

ważna od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_  
valid from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_  
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez \*agenta/oddział  
Green Card no. issued by \*an agent / bureau

nr (no.) \_\_\_\_\_

ważna od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_  
valid from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_  
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?  
Does the policy include MOD?  
nie  no tak  yes

**9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)**  
Driver (see driving licence)

Nazwisko: \_\_\_\_\_  
Name  
Imię: \_\_\_\_\_  
First name  
Data urodzenia: \_\_\_\_\_  
Date of birth  
Adres: \_\_\_\_\_  
Address  
Kod pocztowy: \_\_\_\_\_ Kraj: \_\_\_\_\_  
Postcode Country  
Tel. lub E-mail: \_\_\_\_\_  
Tel. no., e-mail  
Nr prawa jazdy: \_\_\_\_\_  
Driving licence no.:  
Kategoria (A, B, .....):  
Category  
Prawo jazdy ważne do: \_\_\_\_\_  
Driving licence valid until: \_\_\_\_\_

**10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →**  
Indicate with an arrow the impact point of vehicle A

**13. Szkic zdarzenia drogowego**  
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycje pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg

Indicate: 1. The layout of the road - 2. direction of A and B vehicles' driving (with the arrows) - 3. their position at the time of accident - 4. the road signs and traffic lights - 5. Street names and road numbers

**10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →**  
Indicate with an arrow the impact point of vehicle B

**11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:**  
Visible damages to vehicle A:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**15. Podpisy kierujących pojazdami**  
Drivers' signatures

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:**  
Visible damages to vehicle B:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**14. Uwagi:**  
My remarks

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**14. Uwagi:**  
My remarks

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

<b>1. Data zdarzenia</b> Date of accident	<b>Godzina</b> Time	<b>2. Miejsce zdarzenia:</b> Location of accident: Kraj: Country:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place (detailed): region, town, city, street	<b>3. Osoby ranne</b> Injured person(s) nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes
<b>4. Straty materialne</b> Material damage inne niż pojazdy A i B other than to vehicles A and B nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes		<b>5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.:</b> Witnesses: names, addresses, tel.		

<b>POJAZD A Vehicle A</b>	<b>12 OKOLICZNOŚCI</b> Circumstances	<b>POJAZD B Vehicle B</b>
---------------------------	---	---------------------------

<b>6. Ubezpieczony (wg* dowodu/poli sy ubezpieczenia)</b> Policyholder (see insurance certificate)	<b>zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia</b> Cross appropriate box to explain accident circumstances	<b>6. Ubezpieczony (wg* dowodu/poli sy ubezpieczenia)</b> Policyholder (see insurance certificate)
Nazwisko: _____ Imię: _____ Adres: _____ Kod pocztowy: _____ Kraj: _____ Tel. lub E-mail: _____ Tel. no., e-mail: _____	<b>POJAZDY</b> Vehicles ↓ <b>A</b> <input type="checkbox"/> 1 *zaparkowany/ zatrzymany *parked / stopped <input type="checkbox"/> 2 *ruszył z miejsca postoju/ otwierał drzwi *leaving a parking place / opening the door <input type="checkbox"/> 3 _____ <input type="checkbox"/> 4 wyjeżdżał z parkingu, z terenu prywatnego, z drogi nieutwardzonej leaving car park, private premises, track <input type="checkbox"/> 5 wjeżdżał na parking, na teren prywatny, na drogę nieutwardzoną entering car park, private premises, track <input type="checkbox"/> 6 włączał się do ruchu okrężnego entering a roundabout <input type="checkbox"/> 7 poruszał się w ruchu okrężnym While driving in a roundabout <input type="checkbox"/> 8 uderzył w tył pojazdu jadącego tym samym pasem ruchu struck rear of vehicle while going in the same lane <input type="checkbox"/> 9 jechał w tym samym kierunku, ale innym pasem ruchu going in the same direction but in different lane <input type="checkbox"/> 10 zmienił pas ruchu while changing lanes <input type="checkbox"/> 11 wyprzedzał while overtaking <input type="checkbox"/> 12 skręcał w prawo while turning right <input type="checkbox"/> 13 skręcał w lewo while turning left <input type="checkbox"/> 14 *cofał/ zawracał *while travelling in reverse / while turning round <input type="checkbox"/> 15 jechał pasem przeznaczonym do ruchu w przeciwnym kierunku travelling in lane of oncoming traffic <input type="checkbox"/> 16 na skrzyżowaniu nadjechał z prawej strony coming from the right at road junctions <input type="checkbox"/> 17 *nie udzielił pierwszeństwa przejazdu / jechał na czerwonym świetle *did not give way/ crossed red light <input type="checkbox"/> ← <b>liczba pól zakreślonych krzyżykami</b> → <input type="checkbox"/>	Nazwisko: _____ Imię: _____ Adres: _____ Kod pocztowy: _____ Kraj: _____ Tel. lub E-mail: _____ Tel. no., e-mail: _____
<b>7. Pojazdy (Vehicles)</b>		<b>7. Pojazdy (Vehicles)</b>
<b>POJAZD SILNIKOWY (Motor)</b> Marka, typ (Make, type) Nr rejestracyjny (Registration no.) Kraj rejestracji (Country of registration)		<b>POJAZD SILNIKOWY (Motor)</b> Marka, typ (Make, type) Nr rejestracyjny (Registration no.) Kraj rejestracji (Country of registration)
<b>PRZYCZEPA (Trailer)</b> Marka, typ (Make, type) Nr rejestracyjny (Registration no.) Kraj rejestracji (Country of registration)		<b>PRZYCZEPA (Trailer)</b> Marka, typ (Make, type) Nr rejestracyjny (Registration no.) Kraj rejestracji (Country of registration)

<b>8. Zakład ubezpieczeń (wg* dowodu/polis ubezpieczenia)</b> Insurance company (see insurance certificate)		<b>8. Zakład ubezpieczeń (wg* dowodu/polis ubezpieczenia)</b> Insurance company (see insurance certificate)
NAZWA: _____ Adres: _____ *Dowód ubezpieczenia/polis pojazdu wystawiony/a przez *agenta/oddział Insurance certificate issued by *an agent / bureau nr (no.) _____ ważna od _____ do _____ Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział Green Card no. issued by *an agent / bureau nr (no.) _____ ważna od _____ do _____ Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC? Does the policy include MOD? nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes		NAZWA: _____ Adres: _____ *Dowód ubezpieczenia/polis pojazdu wystawiony/a przez *agenta/oddział Insurance certificate issued by *an agent / bureau nr (no.) _____ ważna od _____ do _____ Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział Green Card no. issued by *an agent / bureau nr (no.) _____ ważna od _____ do _____ Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC? Does the policy include MOD? nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes

<b>9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)</b> Driver (see driving licence)		<b>9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)</b> Driver (see driving licence)
Nazwisko: _____ Imię: _____ Data urodzenia: _____ Adres: _____ Kod pocztowy: _____ Kraj: _____ Tel. lub E-mail: _____ Nr prawa jazdy: _____ Kategoria (A, B, .....): _____ Prawo jazdy ważne do: _____ Driving licence valid until: _____		Nazwisko: _____ Imię: _____ Data urodzenia: _____ Adres: _____ Kod pocztowy: _____ Kraj: _____ Tel. lub E-mail: _____ Nr prawa jazdy: _____ Kategoria (A, B, .....): _____ Prawo jazdy ważne do: _____ Driving licence valid until: _____

<b>10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →</b> Indicate with an arrow the impact point of vehicle A	<b>13. Szkic zdarzenia drogowego</b> Draft of accident	<b>10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →</b> Indicate with an arrow the impact point of vehicle B
<b>11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:</b> Visible damages to vehicle A:	<b>15. Podpisy kierujących pojazdami</b> Drivers' signatures	<b>11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:</b> Visible damages to vehicle B:

<b>14. Uwagi:</b> My remarks	<b>15. Podpisy kierujących pojazdami</b> Drivers' signatures	<b>14. Uwagi:</b> My remarks
---------------------------------	---	---------------------------------

\*niepotrzebne skreślić / cross out where not applicable